

Gazzetta ufficiale

dell'Unione europea

C 170

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni e informazioni

 51° anno
 5 luglio 2008

<u>Numero d'informazione</u>	Sommar io	Pagina
II <i>Comunicazioni</i>		
COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA		
Commissione		
2008/C 170/01	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni ⁽¹⁾	1
2008/C 170/02	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.5171 — Enel/Acciona/Endesa) ⁽¹⁾	5
2008/C 170/03	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.4898 — Compagnie de Saint-Gobain/Maxit) ⁽¹⁾	5
2008/C 170/04	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.5159 — Apax Partners/D+S Europe) ⁽¹⁾	6
2008/C 170/05	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.5203 — EZW/Gazeley) ⁽¹⁾	6
IV <i>Informazioni</i>		
INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA		
Commissione		
2008/C 170/06	Tassi di cambio dell'euro	7

IT

INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI

2008/C 170/07	Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese ⁽¹⁾	8
2008/C 170/08	Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 1628/2006 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato per investimenti a finalità regionale ⁽¹⁾	10

V *Avvisi*

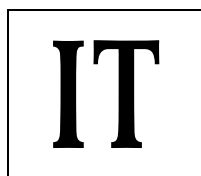
PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

Commissione

2008/C 170/09	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.5230 — CapMan/Litorina/Cederroth) ⁽¹⁾	12
2008/C 170/10	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.5210 — Siemens/Ortner/JV) ⁽¹⁾	13

Rettifiche

2008/C 170/11	Rettifica dell'aiuto di Stato C 12/08 (ex NN 74/07) — Presunto aiuto di Stato illegale: accordo fra Bratislava airport e Ryanair — Invito a presentare osservazioni ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE (AIUTO DI STATO — REPUBBLICA SLOVACCA) (GU C 167 del 2.7.2008)	14
---------------	--	----



⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE

II

*(Comunicazioni)*COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI
DELL'UNIONE EUROPEA

COMMISSIONE

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE**Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2008/C 170/01)

Data di adozione della decisione	11.7.2007
Numero dell'aiuto	N 726/06
Stato membro	Repubblica federale di Germania
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Staatliche Beihilfe für den deutschen Steinkohlenbergbau für das Jahr 2007
Base giuridica	Regolamento (CE) n. 1407/2002 del Consiglio, del 23 luglio 2002, sugli aiuti di Stato all'industria carboniera
Tipo di misura	Aiuto individuale
Obiettivo	Sostenere l'industria carboniera in modo da contribuire all'obiettivo della sicurezza energetica e al proseguimento del processo di ristrutturazione dell'industria carboniera
Forma di sostegno	Sovvenzioni dirette
Stanziamiento	2 457 Mio EUR
Intensità	—
Durata	1.1.2007-31.12.2007
Settore economico	Industria carboniera
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	—
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data di adozione della decisione	30.1.2008
Numero dell'aiuto	N 872/06
Stato membro	Germania
Regione	Sachsen
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Qimonda Dresden GmbH & Co OHG
Base giuridica	35. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung des regionalen Wirtschaftsstruktur“; „Investitionszulagengesetz 2007“; Programm für unmittelbare Bürgschaften des Bundes und der Länder in den neuen Bundesländern und Berlin-Ost
Tipo di misura	Aiuto individuale
Obiettivo	Sviluppo regionale
Forma dell'aiuto	Sovvenzione a fondo perduto, Sgravio d'imposta, Garanzia
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 165,671 Mio EUR
Intensità	13,25 %
Durata	2008-2011
Settore economico	Informatica e attività connesse
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Finanzamt Dresden II Gutzkowstraße 10 D-01069 Dresden Sächsischen Aufbaubank-Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststraße 34-37 D-10115 Berlin
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data di adozione della decisione	2.4.2008
Numero dell'aiuto	N 201 b/07
Stato membro	Ungheria
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Módszertan a hitelgarancia formájában nyújtott állami támogatás támogatástartalmanak számításához
Base giuridica	—
Tipo di misura	Regime

Obiettivo	Sviluppo regionale, PMI
Forma dell'aiuto	Garanzia
Dotazione di bilancio	—
Intensità	—
Durata	Fino al 31.12.2013
Settore economico	Tutti i settori
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Agrár-Vállalkozási Hitelgarancia Alapítvány
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data di adozione della decisione	30.4.2008
Numero dell'aiuto	N 646/07
Stato membro	Ungheria
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Fejlesztési adókedvezmény filmszakmai beruházásokhoz — az N 651/06 támogatási program módosítása
Base giuridica	A társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 22/B.§-a; 206/2006. (X.16.) Korm.rendelet a fejlesztési adókedvezményről
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Sviluppo regionale
Forma dell'aiuto	Sgravio d'imposta
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 700 Mio HUF
Intensità	50 %
Durata	Fino al 2013
Settore economico	Media
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Pénzügyminisztérium József nádor tér 2-4. H-1051 Budapest
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data di adozione della decisione	13.2.2008
Numero dell'aiuto	N 764/07
Stato membro	Lituania
Regione	—
Denominazione (e/o nome del beneficiario)	400 MW galios kombinuoto ciklo dujų turbininio bloko statyba AB „Lietuvos elektrinė“
Base giuridica	Il protocollo n. 4 dell'atto di adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca e gli adattamenti dei trattati sui quali si fonda l'Unione europea, il regolamento (CE) n. 1990/2006 del Consiglio e l'accordo quadro fra la Repubblica di Lituania e la Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo relativo alle attività del Fondo internazionale di sostegno alla disattivazione di Ignalina in Lituania (del 5 aprile 2001)
Tipo di misura	Misura individuale
Obiettivo	Sicurezza dell'approvvigionamento
Forma dell'aiuto	—
Stanziamiento	Dotazione globale: 170 Mio EUR
Intensità	Circa 70 %
Durata	1.5.2008-31.12.2010
Settore economico	Produzione di energia
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	—
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata**(Caso COMP/M.5171 — Enel/Acciona/Endesa)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2008/C 170/02)

Il 13 giugno 2008 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex, al documento 32008M5171. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata**(Caso COMP/M.4898 — Compagnie de Saint-Gobain/Maxit)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2008/C 170/03)

Il 4 marzo 2008 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, in combinato disposto con l'articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex con il numero di riferimento 32008M4898. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata**(Caso COMP/M.5159 — Apax Partners/D+S Europe)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2008/C 170/04)

Il 25 giugno 2008 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex, al documento 32008M5159. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata**(Caso COMP/M.5203 — EZW/Gazeley)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2008/C 170/05)

Il 27 giugno 2008 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,
 - in formato elettronico sul sito EUR-Lex, al documento 32008M5203. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E
DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA

COMMISSIONE

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾**4 luglio 2008**

(2008/C 170/06)

1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,5671	TRY	lire turche	1,9372
JPY	yen giapponesi	167,31	AUD	dollari australiani	1,6280
DKK	corone danesi	7,4571	CAD	dollari canadesi	1,5930
GBP	sterline inglesi	0,79080	HKD	dollari di Hong Kong	12,2203
SEK	corone svedesi	9,3935	NZD	dollari neozelandesi	2,0693
CHF	franchi svizzeri	1,6085	SGD	dollari di Singapore	2,1356
ISK	corone islandesi	121,35	KRW	won sudcoreani	1 643,65
NOK	corone norvegesi	7,9860	ZAR	rand sudafricani	12,0789
BGN	lev bulgari	1,9558	CNY	renminbi Yuan cinese	10,7486
CZK	corone ceche	23,694	HRK	kuna croata	7,2416
EEK	corone estoni	15,6466	IDR	rupia indonesiana	14 436,13
HUF	fiorini ungheresi	233,81	MYR	ringgit malese	5,1221
LTL	litas lituani	3,4528	PHP	peso filippino	71,162
LVL	lats lettoni	0,7050	RUB	rublo russo	36,8605
PLN	zloty polacchi	3,3255	THB	baht thailandese	52,450
RON	leu rumeni	3,6090	BRL	real brasiliano	2,5274
SKK	corone slovacche	30,270	MXN	peso messicano	16,2342

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI

Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2008/C 170/07)

Numero dell'aiuto	XS 139/08
Stato membro	Polonia
Regione	Kujawsko-Pomorskie
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Złotecki Sp. z o.o.
Base giuridica	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-190/P-222/2008
Tipo di misura	Ad hoc
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 21 257 EUR
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6, e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	13.2.2008
Durata	13.2.2008
Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa
Numero dell'aiuto	XS 140/08
Stato membro	Polonia
Regione	Wielkopolskie
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Auto-Chłodnia Marian Piechowiak
Base giuridica	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-196/P-230/2008

Tipo di misura	Ad hoc
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 189 186 EUR
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6, e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	22.4.2008
Durata	22.4.2008
Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa

Numero dell'aiuto	XS 143/08
Stato membro	Polonia
Regione	Podkarpackie
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Zakład produkcji śrub, zakład rolniczo-przemysłowy spółka cywilna
Base giuridica	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-199/P-229/2008
Tipo di misura	Ad hoc
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 160 565 EUR
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6, e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	7.5.2008
Durata	7.5.2008
Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa

Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 1628/2006 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato per investimenti a finalità regionale

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2008/C 170/08)

Numero dell'aiuto	XR 32/08
Stato membro	Francia
Regione	Art. 87(3)(a), art. 87(3)(c)
Titolo del regime di aiuti o denominazione dell'impresa beneficiaria dell'aiuto integrativo ad hoc	Mesures fiscales applicables pendant deux ans aux sociétés créées pour la reprise d'entreprises en difficulté
Base giuridica	Articles 44 septies et 223 undecies du code général des impôts
Tipo di misura	Regime
Spesa annua prevista	10 Mio EUR
Intensità massima di aiuti	60 % Conformemente all'articolo 4 del regolamento
Data di applicazione	1.1.2007
Durata	31.12.2013
Settore economico	Tutti i settori ammissibili per aiuti agli investimenti a finalità regionale
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministère de l'économie, des finances et de l'emploi 139, rue de Bercy F-75012 Paris
Il sito Internet su cui è pubblicato il regime di aiuti	http://www.legifrance.gouv.fr/./affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577
Altre informazioni	—

Numero dell'aiuto	XR 33/08
Stato membro	Francia
Regione	Art. 87(3)(a), art. 87(3)(c)
Titolo del regime di aiuti o denominazione dell'impresa beneficiaria dell'aiuto integrativo ad hoc	Dispense de réintégration de la fraction des loyers excédentaires à l'occasion de la levée d'option d'achat d'immeubles neufs à usage industriel et commercial pris en location par un contrat de crédit-bail d'une durée effective d'au moins 15 ans en zone d'aide à finalité régionale
Base giuridica	Article 239 sexies D du code général des impôts
Tipo di misura	Regime
Spesa annua prevista	0,5 Mio EUR
Intensità massima di aiuti	60 % Conformemente all'articolo 4 del regolamento
Data di applicazione	1.1.2007
Durata	31.12.2013
Settore economico	Tutti i settori ammissibili per aiuti agli investimenti a finalità regionale

Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministère de l'économie, des finances et de l'emploi 139, rue de Bercy F-75012 Paris
Il sito Internet su cui è pubblicato il regime di aiuti	http://www.legifrance.gouv.fr/./affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577
Altre informazioni	—

V

(Avvisi)

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA
CONCORRENZA

COMMISSIONE

Notifica preventiva di una concentrazione
(Caso COMP/M.5230 — CapMan/Litorina/Cederroth)**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2008/C 170/09)

1. In data 24 giugno 2008 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio ⁽¹⁾. Con tale operazione le imprese CapMan (Svezia) e Litorina Kapital III LP (Litorina, Svezia) acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento del Consiglio, il controllo comune dell'impresa Cederroth International AB («Cederroth», Svezia) mediante acquisto di quote.
2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:
 - per CapMan: investimenti in private equity, tra l'altro per il tramite di Lumene e Farnos, presenti nel settore dei cosmetici,
 - per Litorina: investimenti in private equity,
 - per Cederroth: produzione e distribuzione di prodotti per l'igiene personale (cosmetici e articoli da bagno), prodotti per la pulizia della casa, prodotti per la salute, prodotti per il trattamento di lesioni e prodotti di primo intervento.
3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo di applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia, si riserva la decisione definitiva al riguardo.
4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax [(32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.5230 — CapMan/Litorina/Cederroth, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
B-1049 Bruxelles

(¹) GUL 24 del 29.1.2004, pag. 1.

Notifica preventiva di una concentrazione
(Caso COMP/M.5210 — Siemens/Ortner/JV)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2008/C 170/10)

1. In data 25 giugno 2008 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio ⁽¹⁾. Con tale operazione le imprese Siemens AG Österreich (Austria), controllata da Siemens AG (insieme «Siemens», Germania), e IGO Immobiliengesellschaft mbH («IGO», Austria) controllata da Ortner-Gruppe («Ortner», Austria), a sua volta controllata da Klaus Ortner, acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento del Consiglio, il controllo comune dell'impresa Siemens Elin Buildings and Infrastructure GmbH & Co. («B&I KG», Austria) mediante acquisto di quote in una società di nuova costituzione che si configura come impresa comune.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- per Siemens: industria, energia e sanità,
- per Ortner: tecnologie per l'edilizia, ingegneria e costruzione meccanica e industriale, ingegneria civile,
- per Klaus Ortner: controllo di Ortner-Gruppe,
- per B&I: servizi di installazione per costruzioni tecniche, illuminazione stradale e costruzione di reti.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo di applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax [(32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.5210 —Siemens/Ortner/JV, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ GUL 24 del 29.1.2004, pag. 1.

RETTIFICHE

Rettifica dell'aiuto di Stato C 12/08 (ex NN 74/07) — Presunto aiuto di Stato illegale: accordo fra Bratislava airport e Ryanair — Invito a presentare osservazioni ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE (AIUTO DI STATO — REPUBBLICA SLOVACCA)

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea C 167 del 2 luglio 2008)

(2008/C 170/11)

La pubblicazione dell'aiuto di Stato C 12/08 (ex NN 74/07) è da considerare nulla e non avvenuta.
